

## Gotas para los ojos (Spanish)

### ¿Cómo debo preparar a mi niño?

- Explíquelo a su niño que es lo que va hacer antes de empezar.
- Describa lo que esta haciendo según lo va haciendo.
- Hable con voz suave y tranquila.
- Elogie a su niño cuando acabe.

### ¿Cómo debo poner las gotas?

Puede ser difícil poner la medicina en algunos niños, en especial si son pequeños. Pero, para obtener buenos resultados, usted debe hacerlo con la frecuencia y el tiempo que le hayan recetado.

1. Si la medicina está fría, caliéntela a temperatura ambiente, ya sea en su mano o envuelta en alguna toalla o trapo.
2. Lávese las manos antes y después de poner las gotas.
3. Lea con cuidado las etiqueta del medicamento y las instrucciones.
4. Si el ojo tiene pus o legañas, limpie el ojo con una bolita de algodón y agua, empezando desde la esquina interior hacia la esquina exterior del ojo. Si los dos ojos están siendo tratados use un algodón diferente para cada ojo.
5. Acueste a su niño de espalda.
6. Si necesita ayuda para mantener al niño quieto, pida a alguien que sujete al niño por usted o use una manta para envolverlo.

## Eye drops (English)

### How should I prepare my child?

- Explain to your child what you are going to do before you start.
- Describe what you are doing as you do it.
- Speak in a calm, reassuring voice.
- Praise your child when you are done.

### How should I give the eye drops?

For some children, especially young ones, it can be hard to give this medicine. But you must do it as often and for as long as prescribed in order to get the desired results.

1. If the medicine is cool, warm it to body temperature by putting it in your pocket.
2. Wash your hands well before and after giving the drops.
3. Read the prescription label and directions carefully.
4. If the eye has drainage or crusts, wipe the eye from inner corner to outer corner with a cotton ball and water. If both eyes are being treated, use a separate cotton ball for each eye.
5. Have your child lie down on his or her back.
6. If your child needs help holding still, have someone hold your child for you, or you can use a blanket for swaddling.

Si usted esta solo, a continuación se describe otra forma de sujetar a su niño de una manera segura y en la posición correcta:

If you are alone, here is another way to safely hold your child in the correct position:

- Siéntese en la cama o el suelo con la cabeza del niño entre sus piernas y los brazos del niño debajo de sus piernas.
- Ponga sus piernas encima de las piernas del niño si es necesario.



- Sit on the bed or floor with the child's head between your thighs and the arms under your legs.
- Place your lower legs over your child's legs if needed.

7. Si es posible haga que su niño mire hacia arriba.

7. If possible, have your child look straight up.

8. Con una mano, jale suavemente hacia abajo el párpado inferior de su niño, formando un espacio entre el párpado y el ojo.

9. Descanse la otra mano sobre la frente del niño y sostenga el gotero una pulgada (2 ó 3 cm) por encima del ojo de su niño.



8. With one hand, pull down gently on your child's lower eyelid, making a pocket.

9. Rest your other hand against the child's forehead and hold the dropper about one inch from your child's eye.

10. Ponga el número de gotas que le hayan recetado en el espacio entre el párpado inferior y el ojo, no directamente en el ojo. No toque el ojo con el gotero.

10. Put prescribed number of drops inside the lower eyelid, not on the eyeball. Do not touch the dropper to the eye.

11. Puede ser difícil separar los párpados de los bebés y niños pequeños. Si es así ponga la gota en la esquina interior del ojo. Cuando el niño abra los ojos la medicina se meterá dentro del ojo.

11. It can be hard to open the eyelids of infants and young children. If so, put the drop into the inner corner of the eye. When the child opens the eye, the medicine will flow into it.

12. Si es posible, haga que su hijo cierre los ojos por 1 ó 2 minutos y que mueva el ojo en todas las direcciones. Para prevenir que la medicina se vaya por dentro de la nariz y garganta causando “mal sabor,” aplique un poco de presión en la esquina interior del ojo.

### **¿Qué más necesito saber?**

Guarde las gotas para los ojos a temperature ambiente a menos que el doctor le indique lo contrario.

Si el ojo está inflamado, algunas gotas para los ojos pueden arder. Esto puede durar un minuto más o menos e irá disminuyendo según vaya mejorando el ojo.

### **¿Más preguntas?**

Estas páginas no han sido escritas específicamente para su niño, sino para dar información general. Si usted tiene alguna pregunta por favor llame al médico.

Si desea información o material de lectura adicional, referente a esta condición de salud u otros tópicos relacionados a la salud, por favor llame a la biblioteca del Centro de Recursos para la Familia (Family Resource Center library) al (612) 813-6816 o al (651) 220-6368, o visite nuestra página Web:

[www.childrenshc.org](http://www.childrenshc.org).

12. If possible, have your child close the eyes for 1 or 2 minutes and move the eye in all directions. To prevent the medicine from going into the nose and throat and causing a “bad taste,” apply gentle pressure to the inner corner of the eye.

### **What else do I need to know?**

Store eye drops at room temperature unless you are told otherwise.

Some eye drops sting if the eye is inflamed. This lasts a minute or so, and will go away as the eye improves.

### **Questions?**

This sheet is not specific to your child, but provides general information. If you have any questions, please call the doctor.

For additional reading and reference material about this and other health topics, please call the Family Resource Center library at (612) 813-6816 or (651) 220-6368, or visit our Web site: [www.childrenshc.org](http://www.childrenshc.org).

Children’s Hospitals and Clinics  
Minneapolis/St. Paul, MN  
Patient/Family Education  
2525 Chicago Avenue South  
Minneapolis, MN 55404  
3/03 ©Copyright, Translated 7/03